

Bp. 30 Lit. 1902
exp.

Telegraphische Adresse:
Nachlass, Berlin

Hocht, Pfeiffer & Co

Codes

G. Gers. Third Edition

A. B. C. Fourth Edition

Lieber's Standard Telegraphic Code

New General and Mining Telegraph Code

Practical Comprehensive Cipher

Handl & Handl's

A. I.

Giro-Conto

bei der Reichsbank

Berlin, S.W. of 9. 1902.

Ritter Str. 48.

meo Sr Luiz Levy!

Cheguei aqui bem ha quasi
uma semana. A viagem só
foi meo regular e aqui me
parece tambem não ando muito acou-
pachado de sorte porque como o am^o sabe
recipre tinha ainda uma esperançasinha
de sair livre do serviço militar, facto que
porem não acontece e no dia 1^o de Outubro
tenho que principiar a grammar o meu
anno no regimento dos "Garde Dragoner"
em Berlin.

Apenas estava um dia em Berlin
que o Sr. Wechstein ja me pediu uma
conferencia. Não é possível concencta a
casa Wechstein que absolutamente não ha
negocio algum em S. Paulo p^a elles. Hai
do que tres horas fallamos juntos com o
Sr. Roberto e muito senti de não ter pelo
menos uma pequena succum^a sua
em mão ^{com} que o am^o pencionava fazer.

A casa Wechstein trata 4. de e nos

14/11/11
14/11/11
14/11/11

~~14/11/11~~

[The remainder of the page contains extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper.]

Telegraphen-Adresse:
Hochhaus Berlin.

Hecht, Pfeiffer & Co

Codes:

G. Tyer's Third Edition.

A. B. C. Fourth Edition.

Lieber's Standard Telegraphic Code;

Non-General and Moving Telegraph Code;

Procedural's Comprehensive Cipher

Shaw's & Handout.

A. 1.

Giro-Conto

bei der Reichsbank.

Berlin, S.W.

Ritter-Str 48

2

umito gentleman-like como
7. H. C. sabe tanto que qualquer
pedido de preços directamente
ou indirectamente de Paulo
nos communiçam e nunca fazem os
negocios clandestinamente como faz uma
grande parte dos fabricantes de pianos,
por isto tambem peço de tomar isto
em consideração. Contei entre outras
razões tambem que 7. H. C. ainda tem
pianos encanotados por signal que
não tem sahida. Porem o Sr. Beckstein
pegou justamente n' esta palavra e diz
que deixar o piano encanotado é o peor
que se pode fazer e escreveu no dia
seguinte á casa Hecht Pfeiffer e cia
carta inclusa que peço devolver-me. Em
fim o resultado da minha conversação
é que vejo a impossibilidade de conti-
nuar a entreter o Sr. Beckstein com
palavras e é preciso que 7. H. C. mande
uma succursal^a embora pequena para

[Faint, illegible handwriting on lined paper]

Telegraphische Adresse:
Hochhaus, Berlin.

Necht, Pfeiffer & Co

Codes.

G. Rogers, Third Edition.

A. B. C. Fourth Edition.

Liebers, Standard Telegraphic Code.

3

Berlin, S.W.

Ritter, Str. 48.

New General and Mining Telegraph Code.

Broomhall's Comprehensive Cipher

Handl & Handl's.

A. I.

Geno. Conto

bei der Reichsbank.

garantir os seus privilegios.

Uma commissão maior p^a vendas

directas tambem não lhe poderemos

prometter, porque o desconto de

10% pagando a vista é geralmente con-

hecido pelos commissarios de Paris sou-

são aquelles dous que receberam pianos

Bechstein. Como vê da ultima nota

de credito abonamos ao ^{respectivo commissario} ultimo p^a 7 1/2%

porém o resultado já foi uma reclamação.

O Sr. Chiaffarelli esteve no Bechstein

que o tratou muito diplomaticamente.

acho bom interressar elle p^a vender

pianos Bechstein, lá do seu stock, porque

elle parecia ao Sr. Bechstein muito decidi-

do a mandar vir pianos e ~~dizer~~ que é

sempre melhor evitar elle disse tambem

que já tem um capitalista. É evidente

que o Sr. Bechstein não deixara de escu-

tar os pedidos de Chiaff. se mandar

o dinheiro adiantado conforme prometter,

uma vez que "4. h^o" não manda seus

[The page contains approximately 25 lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]

Telegraphische Adresse:
Hochhaus, Berlin

Hocht, Pfeiffer & Co

Codes

G. Tyers, Third Edition.

A. B. C. Fourth Edition.

Lieber's Standard Telegraphic Code.

New General and Mining Telegraphic Code.

Broomhall's Comprehensive Cypher

Stuett & Hummel.

A. I.

Geno. Conto

bei der Reichsbank.

Berlin, S.W.

Ritter-Str 48

4

pedidos regulares. Pa evitar
duvidas futuras o Sr. M. me
pediu de lhe communicar isto.

O Sr. Sardelli não appareceu

aqui até agora e se não apparecer
talvez sera melhor porque M. sentiu
unido a sua reclamação a respeito da
qualidade a qual elle, não da razão dando
toda a culpa ao Sr. Sardelli. O nome do
Sr. Sardelli apesar de serem vistas e revistas
as listas de trabalhadores mesmo do tempo
de mais 23 annos atras não foi encon-
trado como trabalhador ou empregado
da casa. Bom é q. h'c' pedir ao mesmo
o certificado de ter trabalhado na casa
Beckstein que todos pedem na sociedade
Espero pois Sr. Luiz que em mais ou
menos 6 semanas tenha resposta sua e
que então tambem possa dar uma resposta
satisfactoria ao Sr. Beckstein. Com muitos
lembranças p. a sua senhora, S. Mauricio
e um abraço p. o amigo subseco-me
seu am. aff. Alfredo Steinberg

Amigos! Approveita a boa occasiao
mandar o teu sempre e sua parte familiar
das das mais kinestras. Hoffmann & Co.

Berlin 6 Sept. 1903

Herrn Steinberg

Op. 20 Let.
exp. (Sofia)